



UNIVERSIDAD DE CORDOBA

INSTITUTO DE ESTUDIOS DE POSGRADO  
**MÁSTER UNIVERSITARIO EN  
ESTUDIOS INGLESES AVANZADOS:  
LINGÜÍSTICA COGNITIVA,  
LITERATURA Y EDUCACIÓN B**



CURSO 2024/25

**PRACTICUM****Datos de la asignatura**

---

**Denominación:** PRACTICUM**Código:** 103429**Plan de estudios:** MÁSTER UNIVERSITARIO EN ESTUDIOS INGLESES  
AVANZADOS: LINGÜÍSTICA COGNITIVA, LITERATURA Y  
EDUCACIÓN B**Curso:** 1**Créditos ECTS:** 4.0**Horas de trabajo presencial:** 100**Porcentaje de presencialidad:** 100.0%**Horas de trabajo no presencial:** 0**Plataforma virtual:** <https://moodle.uco.es/>**Profesor coordinador**

---

**Nombre:** ÁVILA LÓPEZ, FRANCISCO JAVIER**Departamento:** FILOLOGÍAS INGLESA Y ALEMANA**Ubicación del despacho:** Facultad Filosofía y Letras. Primera Planta**E-Mail:** ff1avlof@uco.es**Teléfono:** 957218124**Breve descripción de los contenidos**

---

MUEIA Practicum allows you to apply what you've learned in class to your field of study. Having a primary or secondary teaching placement can be an invaluable component of your career preparation. The purpose is to gain experience in your field you will required a great deal of observation (classroom management and pedagogies) capacity and documentation, together with a component of direct participation (lesson planning and guided teaching).

**Conocimientos previos necesarios**

---

**Requisitos previos establecidos en el plan de estudios**

The ones foreseen in the Master

**Recomendaciones**

Students are advised to exhibit a B2 English

## Programa de la asignatura

---

### 1. Contenidos teóricos

1. Los centros educativos de educación secundaria.
2. Programa bilingüe en Andalucía.
3. Integración de lengua y contenido AICLE.

### 2. Contenidos prácticos

1. Enseñanza de la lengua inglesa en centros educativos bilingües en distintos niveles.
2. Apoyo académico en materias relacionados con distintos colectivos.
3. Desarrollo de materiales bilingües para el contexto educativo asignado.
4. Participación académica en equipos de trabajo bilingüe.
5. Estancia en un centro de trabajo que ofrezca una experiencia profesional relacionada con algunas de las salidas profesionales del título o perfiles de egresado.

## Bibliografía

---

- Admiraal, W., G. Westhoff, and K. de Bot. (2006). Evaluation of bilingual secondary education in the Netherlands: Students' language proficiency in English. *Educational Research and Evaluation*, 12(1), 75-93.
- Anderson, J., Chung, Y-C. (2010). Finding a voice: arts-based creativity in the community languages classroom. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 14(5), 551-569.
- Applied Linguistics (advance access) 1-21. <http://applied.oxfordjournals.org/>
- Bournot-Trites, M., Reeder, K. (2001). Interdependence revisited: mathematics achievement in an intensified French immersion program. *Canadian Modern Language Review*, 58(1), 27-43.
- Brevik, M. and Moe, E. (2012). Effects of CLIL teaching on language outcomes. In D. Tsagari and I. Csépes (Eds.), *Collaboration in Language Testing and Assessment*. Berlin: Peter Lang, pp. 213-227.
- Cancelas, L., Cancelas, M.P. (2009). AICLE: estableciendo las bases para trabajar la música en L2. *Tavira*, 25, 137-159.
- Dalton-Puffer, C. (2013). A construct of cognitive discourse functions for conceptualising content-language integration in CLIL and multilingual education. *EuJAL*, 1(2), 216-253.
- Content and Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe. Eurydice: Brussels. García, O. (2009). *Bilingual Education in the 21st Century*. Hoboken, NJ: Wiley-Blackwell.
- Coonan, M. (ed.) (2008). *CLIL e l'Apprendimento delle Lingue. Le Sfide del Nuovo Ambiente di Apprendimento*. Venezia: University Ca' Foscari, Venezia, 143-151.
- Coyle, D., B. Holmes, and L. King. 2009. *Towards an Integrated Curriculum. CLIL National Statements and Guidelines*. London: The Languages Company.
- Coyle, D., Hood, P. and Marsh, D. (2010). *CLIL: Content and Language Integrated Learning*.

Cambridge

University Press.

Cummins, J. (2000). *Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire*. Clevedon: Multilingual

Matters.

De Graaf, R., Koopman, G.J., Anikina, Y. and Westhoff, G. (2007). "An observation tool for effective L2 pedagogy in

Content and Language Integrated Learning (CLIL)". *The International Journal of Bilingual Education and*

*Bilingualism*, 10, 5: 603-624.

Deller, S., and C. Price. 2007. *Teaching Other Subjects through English*. Oxford: Oxford University Press.

Eurydice (2006).

Falcón, E., Lorenzo, F. (2015). El desarrollo de la sintaxis compleja en L1y L2 en entornos educativos bilingües

(CLIL). Un estudio de caso. *E-Aesla*, 1, 1-9. "

Filardo, L., González-Cascos, E., Riesco, L. (2010). On the validity of systemic functional approaches as a tool for

selecting materials in CLIL. A case study. *Porta Linguarum*, 16, 65-74.

Gajo, L. (2007). Linguistic knowledge and subject knowledge: how does bilingualism contribute to subject

development?. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 563-581

Grandinetti, M., Langellotti, M., Ting, Y.L. (2013). How CLIL can provide a pragmatic means to renovate science

education even in a sub-optimally bilingual context?. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*,

16(3), 354-374.

Hermanto, N., Moreni, S., Bialystok, E. (2012). Linguistic and metalinguistic outcomes of intense immersion

education: how bilingual? *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 15(2), 131-145.

Jäppinen, A.K. (2005). Thinking and content learning of mathematics and science as cognitional development in

Content and Language Integrated Learning (CLIL): teaching through a foreign language. *Finland in Language and Education*, 19, 2

Jexenflcker, S., & Dalton-Puffer, C. (2010). The CLIL differential: comparing the writing of CLIL and non-CLIL

students in higher colleges of technology. In C. Dalton-Puffer, T. Nikula, & U. Smit (eds.), *Language use and*

*language learning in CLIL classrooms*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 169-89

Lasagabaster, D. (2008). Foreign language competence in Content and Language Integrated courses", *The Open*

*Applied Linguistics Journal*, (I), 31-42.

Llinares, A. and R. Whittaker. (2010). Writing and speaking in the history class: A comparative analysis of CLIL

and first language contexts. In C. Dalton-Puffer, T. Nikula and U. Smit (Eds.), *Language Use and*

## Language

Learning in CLIL Classrooms. Amsterdam, the Netherlands: John Benjamins, pp. 125-44.

Llinares, A., Morton, T. and Whittaker, R. (2012). *The Roles of Languages in CLIL*. Cambridge: Cambridge

University Press. Marsh, D. (ed.) (2002). *CLIL/EMILE—The European Dimension: Actions, Trends and Foresight*

Potential, Public Services Contract DG EAC. Strasbourg: European Commission.

Lorenzo, F. (2008). Instructional discourse in bilingual settings. An empirical study of linguistic adjustments in

content and language integrated learning". *Language Learning Journal*, 36(1), 21-33.

Lorenzo, F., Rodríguez, L. (2014). Onset and expansion of L2 cognitive academic language proficiency in bilingual

settings: CALP in CLIL. *System*, 47, 64-72. Lyster, R., Quiroga, J., Ballinger, S. (2013). The effects of biliteracy

instruction on morphological awareness. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 1(2), 169-

197.

Marsh, D. (2007). Language awareness and CLIL. In J. Cenoz & N.H. Hornberger (Eds.), *Encyclopedia of language*

and education. Knowledge about language, 2nd edition, Volume 6. New York: Springer Science and Business

Media LLC, pp. 233-246

Marsh, D. (2013). *The CLIL Trajectory: Educational Innovation for the 21st Century iGeneration*. Córdoba: University of Cordoba Academic Press.

Marsh, D. and O. Meyer (eds.) (2012). *Quality Interfaces: Examining Evidence & Exploring Solutions in CLIL*.

Eichstaett: Eichstaett Academic Press.

Martínez, M., Juncal, M. (2009). The acquisition of English syntax by CLIL learners in the Basque Country. in Y.

Ruiz de Zarobe and R. M. Jiménez Catalán (Eds.), *Content and Language Integrated Learning: Evidence from*

Research in Europe. Clevedon: Multilingual Matters, pp. 176-96.

Mehisto, P. (2012). "Criteria for producing CLIL learning material", in *Encuentro*, 21: 15-33.

Mehisto, P., D. Marsh, M.J. Frigols. (2008). *Uncovering CLIL*. London: MacMillan. Mehisto, P. (2012).

"Criteria for producing CLIL learning material", in *Encuentro*, 21: 15-33.

Méndez, M.C. & Pavón, V. (2012). "Investigating the coexistence of the mother tongue and the foreign language

through teacher collaboration in CLIL contexts: perceptions and practice of the teachers involved in the

plurilingual programme in Andalusia". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 15 (5): 573-

592.

Meyer, O. (2010). "Towards quality-CLIL: successful planning and teaching strategies", in *Puls*, 33: 11-29. Pastor,

M.R. (2011). "CLIL and cooperative learning", in *Encuentro*, 20: 109-118.

- Pavón, V. (2010). "The introduction of multilingual teaching in Andalusia: heading towards a newly proposed methodology". *Journal of Border Educational Research* 8 (1): 31-42.
- Pavón, V. (2013). "Foreword". In D. Marsh, *The CLIL Trajectory: Educational Innovation for the 21st iGeneration*. Córdoba: University of Córdoba Academic Press, págs. 11-16.
- Pavón, V. (2014). *Programas bilingües/plurilingües*. Plan Integral de Excelencia Educativa Oxford. Madrid: Oxford University Press-España.
- Pavón, V. (2014). "Enhancing the quality of CLIL: making the best of the collaboration between language teachers and content teachers". *Encuentro*, 23: 115-127.
- Pavón, V., Ávila, J., Gallego, A., Espejo, R. (2014) "Strategic and organisational considerations in planning CLIL: a study on the coordination between content and language teachers". *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, DOI: 10.1080/13670050.2014.909774.
- Pavón, V., Ellison, M. (2013). "Examining teachers roles and competences in Content and Language Integrated Learning (CLIL)". *Linguarum Arena*, 4: 65-78.
- Pavón, V., Prieto, M., Ávila, J. (2015). "Perceptions of teachers and students of the promotion of interaction and cooperative learning through task-based activities in CLIL". *Porta Linguarum*, 23: 75-91.
- Pavón, V., Rubio, F. "Teachers' Concerns about the Introduction of CLIL Programmes". *Porta Linguarum* 14: 45-58.
- Pavón, V. (2011). "Enseñanza y aprendizaje integrado de lengua y contenidos (AICLE)". In S. Casal (ed.), *Implicaciones de la enseñanza bilingüe en centros educativos*. Sevilla: Aljibe, pp.19-34 .
- Perez Cañado, M.L. (2012). "CLIL research in Europe: past, present, and future", in *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 15, 3: 315-341.
- Pérez-Vidal, C. (2007), *The need for focus on form (FoF) in Content and Language Integrated Learning approaches: An exploratory study*. In Lorenzo, S. Casal Madinabeitia, V. de Alba Quiñones and P. Moore (Eds.), *Models and Practices in CLIL* . Sevilla: Universidad Pablo de Olavide.
- Ruiz de Zarobe, Y. (2010). *Written production and CLIL: An empirical study* in C. Dalton-Puffer, T. Nikula & U. Smit (Eds.), *Language Use and Language Learning in CLIL Classrooms*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, pp. 191-209.
- Ruiz de Zarobe, Y. (2011). *Which language competencies benefit from CLIL? An insight into applied linguistics research*. In Y. Ruiz de Zarobe, J. M. Sierra, & F. Gallardo del Puerto (Eds.), *Content and Foreign Language Integrated Learning. Contributions to Multilingualism in European Contexts*. Bern: Peter Lang, pp. 129-1539.

Stryker, S.B., and B.L. Leaver. 1993. Content-Based Instruction in Foreign Language Education. Washington D.C.: Georgetown University Press.

Ting, T. (2010). "CLIL appeals to how the brain likes its information: examples from CLIL-(neuro) science",

in International CLIL Research Journal, 3: 1-18. Wolff, D. (2012). "The European Framework for CLIL teacher

education", in Synergies, 8: 105-116.

Tisdell, M. (1999). German language production in young learners taught Science and Social studies through

partial immersion German. Babel, 34(2), 26-36.

Turnbull, M., Lapkin, S., Hart, D. (2001). Grade 3 immersion students' performance in literacy and mathematics:

province-wide results from Ontario (1998-99). Canadian Modern Language Review, 58(1), 9-26.

## Metodología

---

### Actividades presenciales

Actividad	Total
<i>Actividades de acción tutorial</i>	5
<i>Actividades de expresión escrita</i>	20
<i>Actividades de salidas al entorno</i>	75
<b>Total horas:</b>	<b>100</b>

### Actividades no presenciales

## Resultados del proceso de aprendizaje

---

### Conocimientos, competencias y habilidades

- CG1 Saber identificar preguntas de investigación y darles respuesta mediante el desarrollo de un proyecto de investigación
- CG2 Poseer las habilidades de aprendizaje que les permitan realizar un análisis crítico, evaluación y síntesis de ideas nuevas
- CB6 Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
- CB10 Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

- CT1 Saber manejar las fuentes de información científica y recursos útiles para el estudio y la investigación
- CT2 Desarrollo de habilidades para la correcta comunicación oral, escrita y gráfica
- CT4 Ser capaz de redactar y presentar los resultados de su propia investigación en forma de artículo científico ante una audiencia especializada
- CT5 Actuar profesionalmente desde el respeto y la promoción de los derechos humanos, los principios de accesibilidad universal de las personas con discapacidad, el respeto a los derechos fundamentales de igualdad y de acuerdo con los valores propios de una cultura de paz y valores democráticos
- CE6 Capacidad para el análisis y la argumentación (oral o escrita) de textos literarios en lengua inglesa a nivel avanzado
- CE7 Capacidad para relacionar en profundidad representaciones literarias con hechos históricos, sociales y culturales en el ámbito de los países de habla inglesa

### Métodos e instrumentos de evaluación

---

Instrumentos	Porcentaje
Lista de control de asistencia	10%
Medios de ejecución práctica	40%
Producciones elaboradas por el estudiantado	50%

### Periodo de validez de las calificaciones parciales:

One academic year

### Objetivos de desarrollo sostenible

---

Educación de calidad  
 Igualdad de género  
 Paz, justicia e instituciones sólidas

*Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente responderán a los principios de igualdad y no discriminación y deberán ser adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran. El estudiantado deberá ser informado de los riesgos y las medidas que les afectan, en especial las que puedan tener consecuencias graves o muy graves (artículo 6 de la Política de Seguridad, Salud y Bienestar; BOUCO 23-02-23).*